

## イサカと、いざ！語らん

## Let's Talk! With Layla

Nagano City International Newsletter

長野市国際室ニュースレター

**It's The Most Wonderful Time of the Year!**

It's finally getting colder, and winter will soon be in full force. Please make sure you're taking care of your health in this weather!

Although I do prefer warmer weather, December is one of my favourite times of the year. Mainly because of the beautiful lights and illuminations that start popping up. Last month was the opening ceremony of Nagano's Omotesando illuminations, and despite the rain, it was wonderful. This month, we have the Zenkoji Illumination event. It will be my first time to see it, but judging by the photos I've seen of previous years, it's really going to be a sight to behold! Please come on down if you get the chance.

In London, Christmas is getting into full swing. The Trafalgar square Christmas tree is lit in a ceremony at the beginning of December every year. The Trafalgar square Christmas tree is a 20+ metre tall tree that the UK has received from Norway as thanks for helping in WWII. 2022 marks the 75th anniversary of receiving the first tree. The tree is always very beautiful, but in 2021 people complained that it looked a bit worse for wear- Norway's response to Brexit, perhaps? Whatever this year's tree looks like, Brits will appreciate and enjoy it as a symbol of peace and goodwill.

Speaking of Christmas, it's a much bigger deal in the UK than Japan. It's a time when people go back home to visit their families, open presents and sing songs, and eat and drink until they're fit to burst! Most of the world celebrates Christmas in a similar way, but the UK has some different traditions to the rest of the world. For example, on Christmas day at 3pm, we all turn on the TV to watch the Royal Speech. Normally it's called the Queen's Speech, but I suppose this year it will be King Charles giving the message. It's usually a reflection on the past year, and a message of hope and peace for the future. Another celebration that is different from the US is Boxing Day. Boxing Day is the day after Christmas Day (the 26th), and in the past, this was the day when wealthy families would give their servants small gifts in a box to say thanks for working during the Christmas period. Nowadays, it's a day to eat Christmas leftover sandwiches and take a long walk or play some sports to burn off those calories! If you prefer to stay at home and watch, there is also usually a big football match on Boxing Day. There are also massive end-of-year sales on in the shops! Some people even take part in the 'Polar Bear Plunge'- where you run into the freezing cold sea! I much prefer to stay inside the warm house and watch a good Christmas movie!

However you choose to spend Christmas, I hope you stay happy and healthy, and I'll see you in the New Year!



The 2021 Tree・2021年のクリスマスツリー



The first tree (1947)・1947年の最初のツリー



Polar Bear Plunge・寒中水泳

# メリークリスマス！

年末をやっと迎えました！とても寒い季節なので、お体に気を付けてお過ごしください。

個人的に暖かい季節が好きですが、所々に設置され始めるライトアップやイルミネーションのお陰で、12月も大好きです。先月11月23日に表参道イルミネーションの点灯式があり、雨が降っていても素敵なイベントだったので、参加できて嬉しいです。今月の10日は善光寺イルミネーションの点灯式です。このイベントを実際に見るのは初めてになりますが、去年の写真からすると、とても素晴らしいインスタレーションになりそうです。機会があればぜひご来場ください。

ロンドンでもクリスマスのイベントが増えていきます。トラファルガー広場では毎年12月上旬にクリスマスツリーの点灯式があります。第二次世界大戦の時、イギリスがノルウェーのサポートを行ったことへのお礼として、これまで毎年、クリスマスの時期になると、ノルウェーから巨大なクリスマスツリーが贈られてきています。2022年はその伝統の75周年となります。毎年このクリスマスツリーはとても綺麗ですが、去年の2021年にクリスマスツリーが冴えないと、多くの人が文句を言い出しました。イギリスがEUから離脱したお返しでしょうか。今年のクリスマスツリーはどのように見えても、イギリス人はきっと平和と友情の象徴として気に入ります。

クリスマスといえば、イギリスでは日本よりとても大きなイベントです。人々が実家に帰ってプレゼントをもらったり、クリスマスの歌を歌ったり、食べられなくなるまで美味しい物を食べたりする時期です。世界中の多くの国は同じようにクリスマスを祝いますが、イギリスは独自の祝日や伝統があります。例えば、クリスマスの日の午後3時に国王のスピーチをテレビで見ます。通常に、国王のスピーチは一年の反省や、未来の平和と希望の一言です。今までは「女王様のスピーチ」でしたが、今年からはチャールズ国王がスピーチをするでしょう。もう一つ、米国と全然違うイベントはボクシングデーです。ボクシングデーというのは、クリスマスの次の日（26日）であり、昔、イギリスの裕福な家族がメイドや奴隷に、小さな箱（英語：ボックス）にラッピングされたプレゼントを贈った日でした。現在は、クリスマスディナーの余りをサンドウィッチで食べたり、スポーツや散歩で体を動かしたりする日です。年末セールもあちこちで開催されます！インドア派の人は、テレビでサッカーの試合を見ることもできます。寒中水泳をする人もいます！私は寒いのが苦手なので、個人的に家に残って家族と一緒にクリスマス映画を見るのが好きです。

皆様がどのようにクリスマスの時期を過ごしても、皆様にとって楽しいクリスマスを！そしてよいお年をお迎えください！



The Queen's Speech ·  
女王様のスピーチ



Boxing Day Sales ·  
ボクシングデーのセール



Manchester Christmas  
Market · マンチェスターのク  
リスマスマーケット

# DECEMBER IN THE UK

## A Very Royal Christmas

The British royal family spend Christmas in a very different way from normal Brits. Here is a short breakdown of some of the things they get up to:

December 24th: The family gathers at Sandringham Estate and gets weighed. By the end of the 26th, you are expected to have put on weight to prove that you 'enjoyed yourself' i.e. ate a lot of food. Guests putting on around 1kg (3lbs) is not unusual. A big dinner is eaten (no turkey!), and presents are opened. The royal family is originally German, so they open presents on the 24th, as the Germans do, instead of the 25th like the rest of the UK.

December 25th: The family attends church in the morning for a Christmas Service. A big Christmas lunch is then eaten, with Turkey and all the trimmings. At 3pm, the family gathers to watch the Queen's Speech on the TV.

December 26th: The annual pheasant shoot is held. Some people choose not to participate in this tradition any more, but it is still held.

### The Royal Menu

#### Breakfast:

- Full English (eggs, bacon, sausages, mushrooms, etc)

#### Lunch:

- Salad (lobster or shrimp)
- Roasted turkey
- Roast potatoes, brussel sprouts and other veg, christmas pudding

#### Dinner:

- Meat buffet (pork, beef, chicken, goose, turkey, venison)
- Seafood
- Vegetables
- Gingerbread cookies, fruit cake
- Alcohol (brandy, etc)

### 王室のメニュー

#### 朝ご飯:

- イングリッシュブレックファースト (卵、ベーコン、ソーセージ、キノコ等)

#### 昼ご飯:

- サラダ (ロブスターか海老)
- 七面鳥
- 野菜 (ポテト、人参等)、クリスマスプディング

#### 晩ご飯:

- お肉バイキング (豚肉、鶏肉、ガチョウ肉、七面鳥、鹿肉)
- 海の幸
- 野菜
- クッキー、ケーキ
- お酒 (ブランデー等)

## イギリスの12月

### 英国王室とクリスマスをお過ごししよう!

英国の王室のクリスマスは一般のイギリス人のクリスマスと全然違います。ここで英国王室のクリスマススケジュールを説明します。

12月24日: 王室がサンドリンガム・ハウスで集合。体重を測定します。26日の終わりまでに「ちゃんと楽しめた証拠」として体重増やさないといけないという伝統があります。一人1キロ増えるのは珍しくありません。豪華な晩ご飯を食べて (七面鳥を25日まで食べてはいけない!) プレゼントを交換します。英国の王室は元々ドイツ人でしたので、今までドイツ人と同じように24日にプレゼントを交換します。(イギリス人は25日にします。)

12月25日: 王室は全員で教会に行き、お祈りします。昼ご飯は高級なクリスマスディナーを食べて、15時にテレビで国王のクリスマス挨拶を見ます。

12月26日: キジ撃ちを行います。王室でもこのような伝統に参加したくない人は最近増えましたが、まだ毎年行われています。

# DECEMBER

## 2022



SUN 日	MON 月	TUE 火	WED 水	THU 木	FRI 金	SAT 土
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10 
11	12	13	14	15	16	17 
18	19	20	21	22	23	24 
25 	26 	27	28 仕事納め 	29	30	31 

### Events & Holidays

- 10/12 Zenkoji Illumination Opening Ceremony (16:40～)
- Nagano JETs Christmas Carol Event (13:00～)
- 24/12 Christmas Eve
- 25/12 Christmas Day
- 26/12 Boxing Day
- 28/12～ End of year holiday
- 31/12 New Year's Eve



### イベント・祝日

- 12月10日 善光寺イルミネーション点灯式 (16:40～)
- 長野JETクリスマスキャロル公演 (13:00～)
- 12月24日 クリスマスイブ
- 12月25日 クリスマス
- 12月26日 ボクシングデー
- 12月28日～ 仕事納め
- 12月31日 大晦日



# ENGLISH POINT



## EAT, DRINK, AND BE MERRY

### Meaning:

- Literally, to enjoy yourself with good food and drink. Often said at Christmas parties at the end of the opening toast.

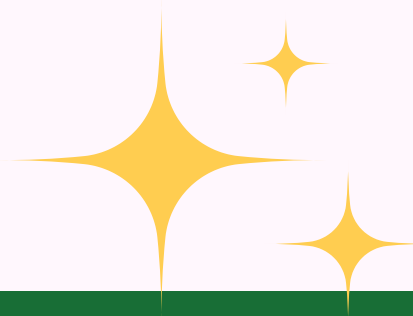
### 意味:

1. 直訳すると、「美味しい食べ物を食べて、美味しい飲み物を飲んで、楽しむ」ということです。クリスマスの飲み会などでよく乾杯の挨拶の終わりに言われています。



### E.G.

- "We are finally at the end of the year. Thank you for all your hard work! Now, eat, drink and be merry! Cheers!"
- 「やっと年末を迎えました。皆様、お疲れ様です。では、よく食べてよく飲んで、楽しみましょう！乾杯！」



# WHAT IS A BRITISH CHRISTMAS DINNER?

## イギリスのクリスマスディナーとは？



Cranberry sauce: For the turkey! Many families often have bread sauce as well.

クランベリーソース: この甘酸っぱいクランベリーソースは七面鳥によく合います。多くの家庭には、「ブレッドソース」(パンで作られたソース)もあり

Turkey: The main meat. Often filled with stuffing.

七面鳥: メイン料理。七面鳥が定番です。中にスタッフィングがあります。

Cheese, crackers and grapes: Usually eaten after the main meal.

チーズ、クラッカーとブドウ: ディナーの終わりに食べられています。

Pigs in blankets: British pigs in blankets are mini sausages wrapped in bacon (In the US they are wrapped in pastry)

「毛布にいるブタ」ベーコンに覆い被さるミニソーセージ。アメリカにはベーコンの代わりにクロワッサンの生地が使われています。

Vegetables: The only time of year you see brussel sprouts on people's plates!

野菜: クリスマス以外に、芽キャベツはあまり食べられていません!

For dessert, we often have Christmas Pudding! It is a cake made with dried fruits, brandy, eggs and suet, and before being served, is often doused in brandy and set on fire! Traditionally in the UK, a coin was hidden inside the cake, and whoever was lucky enough to get the coin would have good luck for the following year.



デザートには、クリスマスプディング! ドライフルーツ、ブランデー、卵小麦粉とスエット(脂肪)で作られているケーキです。食べる前にブランデーをかけ火を灯するのが一般的です。英国には、ケーキの中にお金を隠す伝統があります。そのコインをもらった人は新年に幸運をもらおうと言われています。喉に詰まらないようにゆっくり食べないといいけません!

# SONG OF THE MONTH

## The Christmas Song- Nat King Cole

Nat King Cole was an American singer, pianist and actor. He recorded over 100 songs that were very popular, and are still listened to today. One of his most famous songs is "The Christmas Song", written in 1945. He recorded it many times, but the most popular is the 1961 version. It was selected for the number 10 spot in "The Richest Songs in the World."

TV show in 2012- meaning it is one of the songs that has earned the most money in history. My grandmother is also a big fan of Nat King Cole, so listening to this song reminds me of her. It's perfect for Christmas!



Three generations of Nat King Cole fans (grandma, mum and me).

祖母、母、私の三代にわたって、ナット・キング・コールのファンです。

## 今月の歌

ザ・クリスマス・ソング

ナット・キング・コール

ナット・キング・コールはアメリカの歌手、ピアニストと俳優でした。今まで人気がある100曲以上を録音しました。一番有名な歌の一つは1945年に作曲され、「ザ・クリスマス・ソング」です。多数のバージョンがありますが、1961年のバージョンが典型的です。2012年に放送された、「ザ・リッチエスト・ソングス・イン・ザ・ワールド」で、音楽著作権で史上最も稼いだ曲の第10位に選出されました。私のおばあちゃんもナット・キング・コールの大ファンなのでこの歌を聴くと、おばあちゃんのことを思い出します。クリスマスにピッタリです！





**CONNECT WITH US VIA SOCIAL MEDIA!**

**～SNSで繋がみましょう～**



**Nagano City Tourism Guide  
長野市観光ガイド**



**Nagano City CIR  
長野市国際交流員**



**Nagano Kankou Bussan  
(Tourism PR)  
長野観光物産**



**NagaNomad (Nagano  
Tourism TikTok)  
NagaNomad (長野観光TikTok)**



**Nagano City Homepage  
長野市ホームページ**

